

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2012. október 29.

FRANCIA NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

I. Olvasott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

1.	2.	3.	4.	5.	<i>0</i>	6.	7.	8.	9.
I	A	F	H	B	<i>C</i>	G	E	K	D

Pontot az alábbi helyes párokért kap a vizsgázó. Minden egyes helyes pár egy pontot ér helyétől függetlenül.

I	A
A	F
F	H
H	B
B	C
C	G
G	E
E	K
K	D

2. feladat

- | | |
|--|---|
| 10. Ne pas porter de lunettes aggrave la myopie. | F |
| 11. Des maux de tête peuvent indiquer une mauvaise vue. | V |
| 12. Les écrans abîment la vue. | F |
| 13. Lire dans l'obscurité, ça nuit à la vue. | F |
| 14. Porter des lentilles comporte des risques. | V |
| 15. On ne peut pas porter de lentilles avant la puberté. | F |
| 16. Les carottes c'est bon pour les yeux. | V |
| 17. Ne pas manger de viande peut avoir des conséquences pour les yeux. | V |
| 0 <i>Il ne faut pas regarder le soleil en face.</i> | V |
| 18. Il vaut mieux utiliser des ampoules classiques si on veut garder une bonne vue car toutes les ampoules basse consommation abîment la rétine. | F |
| 19. Les yeux bleus sont plus fragiles. | V |

3. feladat

0 *C'est une femme âgée qui habite chez une famille et en garde les enfants.*

20. Parce qu'elles ont plus d'expérience / elles ont déjà élevé des enfants / elles sont plus mûres. (*Toutes réponses ayant le même contenu.*)
21. Les Allemandes
22. Elles sont sérieuses / fiables / fermes si nécessaires. (*Toutes réponses ayant le même contenu.*)
23. Après avoir pris sa retraite. (*Toutes réponses ayant le même contenu.*)
24. Emmener les deux garçons (de 13 et 16 ans) à l'école (le matin) et aller les chercher (le soir). (*Toutes réponses ayant le même contenu.*)
25. Au début elle avait des doutes / elle avait peur mais finalement tout s'est bien passé, elle a été heureuse / elle s'entendait bien avec la famille. (*Toutes réponses ayant le même contenu.*)
26. Ses filles (étaient déjà grandes et) n'avaient plus besoin d'elle. (*Toutes réponses ayant le même contenu.*)
27. Elles veulent se sentir utiles / avoir une perspective après une vie professionnelle ou familiale. / Ça leur permet de voyager / découvrir des pays / rencontrer des gens / apprendre des langues étrangères. **Deux de ces éléments.** (*Toutes réponses ayant le même contenu.*)
28. 285 euros. (35 pour l'inscription et 250 au moment d'un placement effectif.)
29. Elles peuvent être mal payées / les modalités du contrat ne sont pas définies. (*Toutes réponses ayant le même contenu.*)

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0✓	0 pont
1✓	1 pont
2✓	2 pont
3✓	3 pont
4✓	4 pont
5✓	6 pont
6✓	7 pont
7✓	8 pont
8✓	9 pont
9✓	10 pont
10✓	11 pont
11✓	12 pont
12✓	13 pont
13✓	14 pont
14✓	15 pont

jó megoldás	elért pont
15✓	16 pont
16✓	17 pont
17✓	18 pont
18✓	19 pont
19✓	20 pont
20✓	21 pont
21✓	22 pont
22✓	23 pont
23✓	24 pont
24✓	25 pont
25✓	26 pont
26✓	27 pont
27✓	28 pont
28✓	29 pont
29✓	30 pont

Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

1.	2.	3.	<i>0</i>	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.
t'	en	en	t'	y	qui	le	toi	le	le/lui	lui	l'	le

2. feladat*0 ai senti*

13. allait / irait
14. changerait / allait changer
15. ont soutenue
16. est mal passé / est passé mal
17. croyaient
18. allais gâcher / gâcherais / gâchais
19. ne prendrai plus jamais / ne vais plus jamais prendre
20. ne verrai plus / ne vais plus voir
21. en arrivant
22. n'aurais pas eu
23. avoir fait

3. feladat

24.	25.	26.	27.	28.	29.	<i>0</i>	30.	31.	32.
E	M	I	H	L	A	C	B	D	K

4. feladat

33.	B
34.	A
35.	C
36.	B
37.	B
38.	D
39.	A
40.	C
<i>0</i>	<i>C</i>

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0✓	0 pont
1✓	1 pont
2✓	2 pont
3✓	3 pont
4✓	3 pont
5✓	4 pont
6✓	5 pont
7✓	6 pont
8✓	6 pont
9✓	7 pont
10✓	8 pont
11✓	9 pont
12✓	9 pont
13✓	10 pont
14✓	11 pont
15✓	11 pont
16✓	12 pont
17✓	13 pont
18✓	14 pont
19✓	14 pont
20✓	15 pont

jó megoldás	elért pont
21✓	16 pont
22✓	17 pont
23✓	17 pont
24✓	18 pont
25✓	19 pont
26✓	20 pont
27✓	20 pont
28✓	21 pont
29✓	22 pont
30✓	22 pont
31✓	23 pont
32✓	24 pont
33✓	25 pont
34✓	25 pont
35✓	26 pont
36✓	27 pont
37✓	28 pont
38✓	28 pont
39✓	29 pont
40✓	30 pont

III. Hallott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

A felvételen hallható szöveg:**1. feladat**

Marianne Durand-Lacaze : Marie-Cécile Zinsou, pouvez-vous nous présenter votre fondation? Quand l'avez-vous créée et où est-elle ?

Marie-Cécile Zinsou : La fondation Zinsou est une fondation béninoise que nous avons créée avec ma famille en juin 2005. C'est une fondation qui est née du constat que la création africaine aujourd'hui était une sorte de métaphore de l'Afrique. On a voulu

présenter l'excellence de la création africaine sur le continent africain. Pour une simple et bonne raison, c'est que pendant longtemps on a vu des expositions magnifiques d'art africain en Europe, aux États-Unis, maintenant en Asie. Et malheureusement, le seul endroit où on n'a pas accès à cette culture, c'est l'Afrique. On voit très peu d'artistes, et notamment pas les artistes contemporains.

M. Durand-Lacaze : Y compris dans les grandes villes africaines ?

M-C. Zinsou : Les grandes villes africaines ne sont pas forcément dotées de musées. À l'exception de certaines villes d'Afrique du Nord ou de l'Afrique du Sud à Johannesburg. Mais sinon, c'est très peu diffusé. Pour une raison simple, c'est que nous avons des pays qui sont souvent parmi les plus pauvres, donc qui sont en développement. On connaît une croissance absolument gigantesque. On a des croissances de 7-8% par an, les années moyennes, mais il y a beaucoup d'urgences et, du coup, l'urgence artistique, l'urgence de la création n'est pas forcément la première pour les gouvernements. Un hôpital sera toujours plus urgent qu'un musée. Donc pour l'instant les états africains ont tendance à se concentrer sur les urgences. Nous nous sommes dit, en tant que privés qu'il était important de faire connaître cette création à la jeunesse africaine.

M. Durand-Lacaze : Et comment ça se traduit concrètement les missions de votre fondation ? Est-ce qu'elle a un musée ? Est-ce qu'elle a un lieu ?

M-C. Zinsou : La fondation s'est dotée d'une structure de 3000 m² aux normes internationales qui nous permet de recevoir des œuvres. Nous sommes vraiment équipés comme n'importe quel musée international quel que soit le continent. On a créé cette structure et nous avons aussi des structures dans tout le sud du Bénin, des structures itinérantes. Nous faisons voyager les expositions au cœur des écoles, au cœur des ONG, au cœur des grandes places publiques pour que le public soit partout au contact de l'art. Toute notre action est gratuite, c'est un des points fondamentaux. On a vraiment décidé de la gratuité. C'est ce qui nous permet d'avoir d'ailleurs un public extrêmement important, puisque nous sommes un pays, le Bénin, de 8 millions d'habitants et nous avons 1 million de visiteurs par an.

(www.canalacademie.com)

1. une fondation
- 0 **2005**
2. famille
3. art
4. Africains
5. musées
6. pauvres / sous-développés (*Toutes réponses ayant le même contenu.*)
7. hôpitaux
8. voyager (*Toutes réponses ayant le même contenu.*)
9. gratuit
10. visiteurs / visites

2. feladat

Reporter : Vincent et Virginie, deux jeunes Français sont partis de Paris pour se rendre à Vladivostok à vélo. Un voyage de 14 mille kilomètres.
Comment vous vous êtes préparés pour ce long voyage ?

Virginie : Alors, comment on s'est préparés ? Il y a eu plusieurs types de préparation. D'abord, on a préparé le parcours. On avait envie de voir des choses

intéressantes. On est partis de France fin janvier, début de février, alors on devait regarder l'état des routes et surtout, ce qui était très important sur la suite de notre voyage, c'était de regarder les frontières. Parce que toutes les frontières ne sont pas ouvertes aux étrangers, donc si on fait mille kilomètres et on se retrouve face à une frontière fermée et qu'il faut qu'on rebrousse chemin c'est pas très sympathique. Ça, c'est la partie itinéraire. Maintenant, il faut aussi préparer tout ce qui est matériel. En fait, nous, on a fait tous les deux le choix de partir avec des sacoches mais on aurait pu aussi partir avec une carriole qu'on met à l'arrière du vélo. Ces sacoches, en fait c'est notre maison, donc il faut faire une sélection assez stricte du matériel en terme de ce qui est utile ou pas, essayer de trouver un matériel le plus léger possible, mais en même temps, du matériel qui ne soit pas fragile. Et puis surtout un matériel qui soit polyvalent, c'est-à-dire qu'on puisse l'utiliser tout le long de notre voyage, que ce soit par des températures fraîches ou des températures chaudes.

Reporter : Pourquoi avez-vous choisi ce moyen de transport ?

Virginie : Personnellement, je voyage soit à pied soit à vélo. À pied quand c'est des régions très montagneuses et sur des petites distances, là où il n'y a pas de route. Et à vélo donc sur les plus longues distances. Ce sont des voyages aussi qui peuvent durer plus longtemps. Un des avantages du vélo, c'est que finalement, on peut emmener plus de choses avec soi, on peut mettre plus de choses dans les sacoches, on est plus autonome que quand on est à pied. Quand on est à pied, on est très vite limité par le poids ou alors, ça devient vraiment intolérable au niveau du dos. Le vélo aussi, ce qui est bien, c'est que c'est un moyen de transport assez original pour voyager et ça fait toujours poser des questions aux gens. Les gens viennent plus facilement vers nous quand on est à vélo que quand on est à pied. Quand on est à pied, c'est vrai qu'on passe plus inaperçu. Et l'inconvénient c'est qu'il y a des parties où, par rapport au marcheur à pied, on est obligé d'aller sur des routes et des routes avec du trafic, donc, ça c'est un désavantage.

Reporter : Vous pouvez porter combien de kilos sur un vélo ?

Vincent : C'est entre 30 et 50 kilos en fonction de la nourriture qu'on a, de l'eau parce qu'il y a des parties du voyage où il y aura moins de possibilités de se ravitailler, donc on va forcément porter plus d'eau, plus de nourriture pour être plus autonome. Là, actuellement on a juste de l'eau pour la journée. L'eau, en fait, c'est ce qui prend vite du poids parce que un litre ça fait un kilo, quoi.

Virginie : Par exemple, quand j'étais en Afrique au Botswana, je devais traverser un désert où il n'y avait pas de puits, j'avais 18 litres d'eau sur moi donc, rien que ça, ça fait 18 kilos à transporter.

Reporter : Vous avez aussi un petit ordinateur sur vous ?

Virginie : Oui, en fait, depuis quelques années, il y a des petits ordinateurs qui se font sur le marché qui ne sont pas très lourds parce que ça pèse environ un kilo et qui ont beaucoup d'autonomie en terme de batterie, ça, c'est assez intéressant parce qu'un ordinateur avec une heure de batterie c'est pas très utile parce qu'on n'a pas tout le temps de l'électricité. Et en fait, sur cet ordinateur, on a stocké notre

parcours, donc, ça permet d'éviter d'avoir plein de feuilles volantes, ça permet d'avoir toutes les adresses utiles et puis, c'est vrai que, quand on peut se connecter à Internet, ça permet aussi de télécharger des parcours plus précis, d'affiner au fur et à mesure le parcours. Et puis, il pourra y avoir des inondations, il pourra y avoir des tempêtes de neige qui font qu'il faudra qu'on change notre itinéraire. Donc, ça permet d'avoir plus d'informations stockées. Maintenant, on vit aussi sans ordinateur, hein. En Afrique je n'en avais pas et j'ai survécu.

Reporter : Votre destination maintenant, c'est Vladivostok. Combien de kilomètres de Paris, Vladivostok ?

Virginie : On a prévu de faire à peu près 14 mille kilomètres. Si on regarde sur la carte, Paris – Vladivostok, ça doit faire quelque chose comme à peine neuf mille kilomètres. C'est pas très loin, mais on ne prend pas la route la plus directe parce que, d'une part, on n'a pas envie de la prendre, d'autre part, parce qu'on évite les grandes routes, on cherche les endroits intéressants.

Reporter : Merci beaucoup et bon voyage.

Reportage de Márton Varga en février 2011

0 Ils sont partis de Paris.

11. Les choses intéressantes à voir, l'état des routes, les frontières. *(Toutes réponses ayant le même contenu)*
12. Il fallait qu'il soit léger / polyvalent / utile / pas fragile (au moins deux de ces réponses) *(Toutes réponses ayant le même contenu)*
13. On peut emmener plus de choses / on est plus autonome / c'est original / on établit des contacts plus facilement / on peut faire de plus grandes distances / de plus longues durées / on n'a pas mal au dos. (au moins 2 de ces éléments) *(Toutes réponses ayant le même contenu)*
14. Parfois on est obligé de prendre des routes avec du trafic. *(Toutes réponses ayant le même contenu)* « Il n'a pas de moteur » ne peut pas être accepté.
15. À cause de la quantité d'eau et de nourriture (qu'ils doivent transporter.) **Les mots « eau » et « nourriture », seuls, ne peuvent pas être acceptés.** *(Toutes réponses ayant le même contenu)*
16. Stocker des informations / le parcours / les adresses (utiles) / télécharger de nouveaux parcours / se connecter à Internet si possible. / Pouvoir affiner le parcours au fur et à mesure. / Grâce à une connexion Internet être à l'abri de mauvaises surprises. *(Toutes réponses ayant le même contenu)*
17. Ils veulent voir des choses intéressantes / ils ne veulent pas prendre les grandes routes / ils n'ont pas envie de prendre la route la plus directe.

3. feladat

Le Coca est-il une invention corse ?

Ceci n'est pas une pub. Vous connaissez cette boisson bien de chez nous ? Ah mais si ! Le Coca, c'est français, Monsieur ! C'est même une invention corse ! C'est un pharmacien, Angelo Mariani qui, en 1863, mélange des extraits de coca, la plante qui sert à faire la cocaïne, et du vin de Bordeaux. C'est le Vin Mariani.

Il désaltère Émile Zola, Sarah Bernard, la reine Victoria et même le pape Léon XIII. Dans toute l'Europe, on vante ses vertus antidépressives. Le breuvage finit par traverser l'Atlantique et là, Thomas Edison, Buffalo Bill en boiront, ainsi que le président Ulysse Grant qui en prendra pour soigner son cancer de la gorge. Tous sont accros au coca corse.

Et le Coca-Cola là-dedans ? Un petit malin, pharmacien à Atlanta, John Pemberton va remplacer le vin par du soda et rajouter des noix de cola. En 1886, il dépose un brevet pour le traitement des désordres nerveux et des perturbations de la tuyauterie interne et de l'impuissance. C'est le Coca-Cola ! Ce n'est qu'au début du 20^e siècle qu'on enlèvera la cocaïne de la boisson. Maintenant, vous savez !

(www.youtube.com)

0 La première version du Coca Cola n'est pas née aux États-Unis

18. C'est un pharmacien de Bordeaux qui a inventé le Coca.
19. Dans la première version du Coca il y avait de la cocaïne.
20. Dans la première version du Coca il y avait du vin.
21. Les gens utilisaient le Coca en tant que médicament.
22. Le Coca corse a été consommé seulement en Europe.
23. La première version du Coca était gazeuse.
24. Dans le Coca de John Pemberton il y avait de la cocaïne.
25. Actuellement, dans le Coca il y a de la cocaïne.

V
F
V
V
V
F
F
V
F

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0✓	0 pont
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	4 pont
4✓	5 pont
5✓	6 pont
6✓	8 pont
7✓	9 pont
8✓	10 pont
9✓	11 pont
10✓	12 pont
11✓	14 pont
12✓	15 pont

jó megoldás	elért pont
13✓	16 pont
14✓	17 pont
15✓	18 pont
16✓	20 pont
17✓	21 pont
18✓	22 pont
19✓	23 pont
20✓	24 pont
21✓	26 pont
22✓	27 pont
23✓	28 pont
24✓	29 pont
25✓	30 pont

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szöveggörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand* / *grand* helyett *grande* / *grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a* / *à*, *ou* / *où*, *mer* / *mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. Mi az alábbiakban az ilyen típusú hibákat dőlt betűvel jelöljük, a majdani dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:

- 1. Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
- 2. Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése	5
Szövegalkotás, hangnem	5
Szókincs, kifejezőmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
Összesen	20
Vizsgapont	10

- Mivel a két feladat aránya az értékelésben 1/3-2/3, ennek a feladatnak a pontszámát felelni kell, azaz megoldásával összesen 10 vizsgapont szerezhető. Amennyiben a pontszám felezése után kapott összeg fél pontra végződik, felfelé kell kerekíteni.
- Amennyiben a dolgozat bármely értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
- Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat;
- hány irányító szempontra tért ki, és megfelelő mélységben tárgyalta-e azokat
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó az 5 irányító szempontra összesen 10 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá.

pont	vizsgapont
10	5 pont
8-9	4 pont
6-7	3 pont
4-5	2 pont
2-3	1 pont
0-1	0 pont

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg szavainak száma 90 és 120 szó között van.
- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 225 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 90 szót.

A vizsgázó **1 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 300 szót.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai:

- ① Elmondja, mi a célja a profil létrehozásával.
- ② Elmondja, mi a foglalkozása, mivel foglalkozik hétköznapijaiban.
- ③ Részletesen bemutatkozik, beszél magáról.
- ④ Elmondja, mi az életfilozófiája, beszél az érzéseiről, értékeiről, és arról, hogy miben látja az élet értelmét.
- ⑤ Elmondja, milyen emberekkel szeret találkozni, milyen emberektől kap a legtöbbet.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs*, *kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan*, *helyesírás* szempontoknál.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét. Az irányító szempontok nagyobb részét megfelelően, a többi csak részben, vagy nem a szempontoknak megfelelően dolgozta ki. A terjedelmi elvárásoknak megfelelt.	A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többi vagy nem megfelelően, vagy csak részben, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A terjedelmi elvárások minimumától alig marad el.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 90 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok, valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit;
- megfelelő-e a formai tagolás;
- hangneme megfelel-e a címzetthez való viszonyinak és a közlési szándéknak.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyinak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyinak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyinak.	Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- A szóhasználat milyen szintű igényességet és változatosságot mutat,
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezőmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezőmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a mondanivaló megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- mondatszerkezetek és nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ, ezt a hibát csak a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondatszerkesztése is változatos. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondatszerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondatszerkesztése nem kellően változatos. Rendszerszerű hibákat ejt. A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a szöveg megértését.	A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondatszerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- L** = lexikai hiba,
- ÉL** = értelemzavaró lexikai hiba,
- É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

L+ szimbólumot alkalmazzuk a lexikai gazdagság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

- aláhúzás** = lexikai hiba,
- aláhúzás + i**, _____ **i** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

G+ szimbólumot alkalmazzuk a nyelvtani változatosság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

→ **nyíl** = szórendi hiba,

aláhúzás + i = _____ **i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét. Az irányító szempontok nagyobb részét megfelelően, a többit csak részben, vagy nem a szempontoknak megfelelően dolgozta ki. A terjedelmi elvárásoknak megfelelt.	A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többit vagy nem megfelelően, vagy csak részben, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A terjedelmi elvárások minimumától alig marad el.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 90 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a mondanivaló megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondatszerkesztése is változatos. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondatszerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondatszerkesztése nem kellően változatos. Rendszeres hibákat ejt. A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a szöveg megértését.	A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondatszerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése	5
Szövegalkotás, hangnem	5
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
Összesen	20

Vizsgapont	20
-------------------	-----------

2. Amennyiben a dolgozat bármelyik értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat;
- megfelelően kifejtette-e és indokolta-e véleményét.

(A részletesebb leírást lásd az első feladatnál.)

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta.
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki.

Így a vizsgázó az 5 irányító szempontra összesen 10 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
10	5 pont
8-9	4 pont
6-7	3 pont
4-5	2 pont
2-3	1 pont
0-1	0 pont

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg szavainak száma 150 és 200 szó között van.
- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 375 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 150 szót.

A vizsgázó **1 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja az 500 szót.

Az 2. feladat irányító szempontjai:

- ① **Felvezeti a témát.**
- ② **Érveket hoz fel a szünidei házi feladat mellett.**
- ③ **Érveket hoz fel a szünidei házi feladat ellen.**
- ④ **Elmondja, hogy ajánlaná-e, és miért a szünidei házi feladat bevezetését a saját iskolájában.**
- ⑤ **Leírja, hogy az érdekeltek (diákok, szülők, tanárok) hogyan reagálnának a szünidei házi feladat esetleges bevezetésekor.**

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (2. feladat)

A feladat teljesítése

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét. Az irányító szempontok nagyobb részét megfelelően, a többit csak részben, vagy nem a szempontoknak megfelelően dolgozta ki. A terjedelmi elvárásoknak megfelelt.	A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többit vagy nem megfelelően, vagy csak részben, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A terjedelmi elvárások minimumát alig marad el.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 150 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelően hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a mondanivaló megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondat szerkesztése nem kellően változatos. Rendszeres hibákat ejt. A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a mondanivaló megértését.	A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.